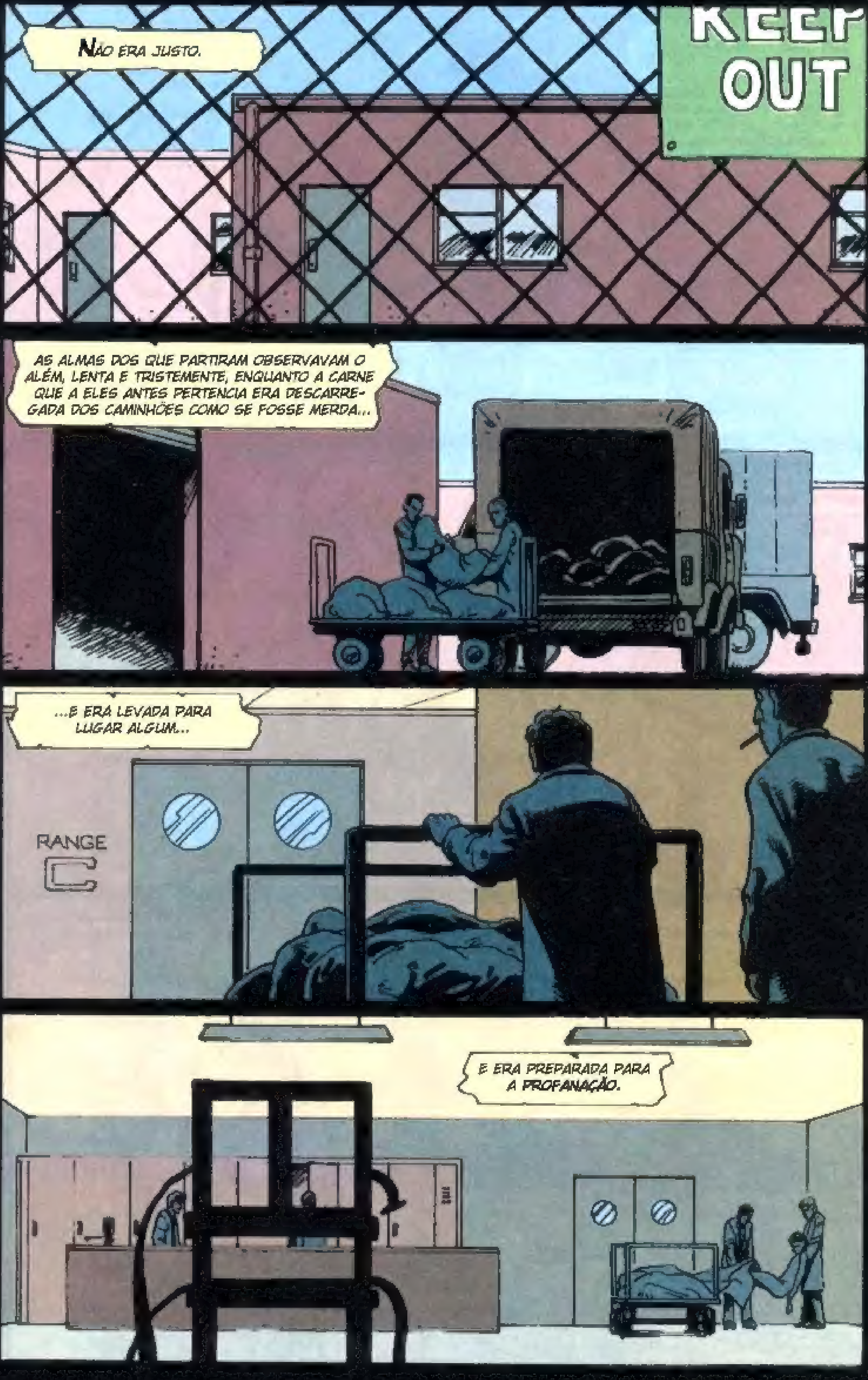
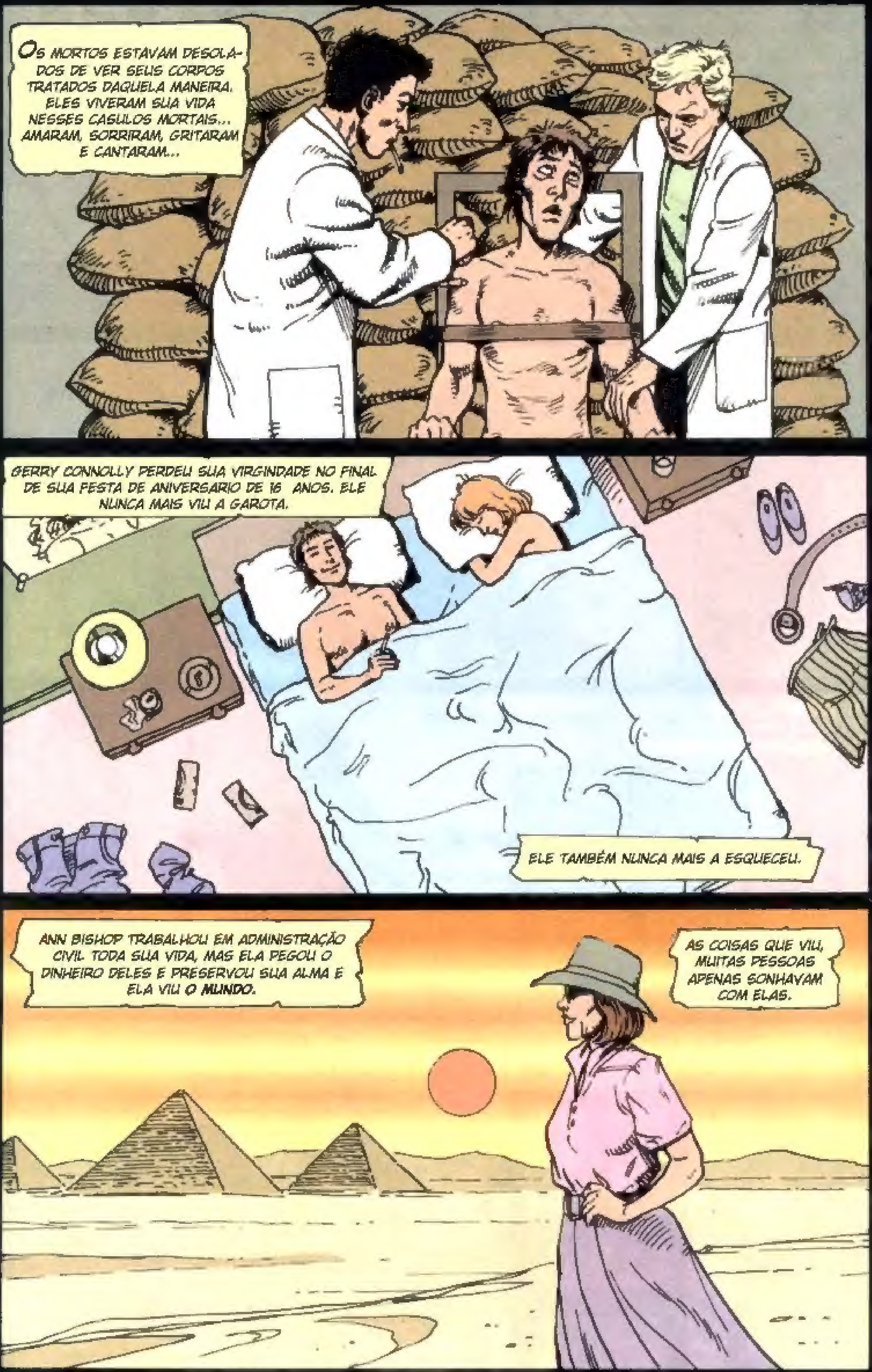
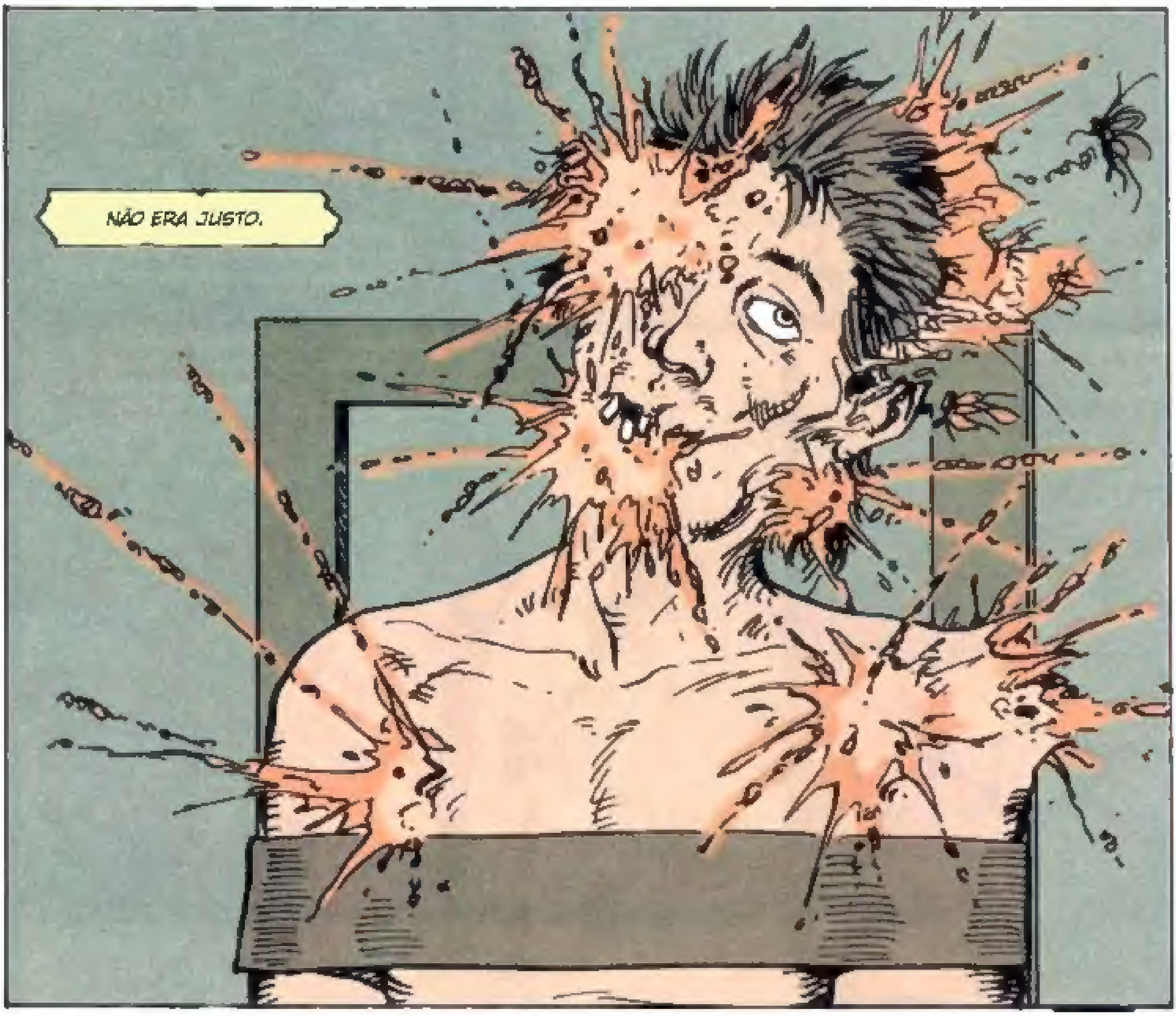
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
HELLBLAZER 57
US $1.75
CAN $2.25/UK £1
SEPTEMBER 1992
SUGGESTED FOR MATURE READERS
GARTH ENNIS
STEVE DILLON
HUNTER DOUGLAS
EUDES HONORATO
FABRY 92


NÃO ERA JUSTO.
KEEP OUT
AS ALMAS DOS QUE PARTIRAM OBSERVAVAM O ALÉM, LENTA E TRISTEMENTE, ENQUANTO A CARNE QUE A ELES ANTES PERTENCIA ERA DESCARREGADA DOS CAMINHÕES COMO SE FOSSE MERDA...
...E ERA LEVADA PARA LUGAR ALGUM...
RANGE C
E ERA PREPARADA PARA A PROFANAÇÃO.


OS MORTOS ESTAVAM DESOLADOS DE VER SEUS CORPOS TRATADOS DAQUELA MANEIRA. ELES VIVERAM SUA VIDA NESSES CASULOS MORTAIS... AMARAM, SORRIRAM, GRITARAM E CANTARAM...
GERRY CONNOLLY PERDEU SUA VIRGINDADE NO FINAL DE SUA FESTA DE ANIVERSÁRIO DE 16 ANOS. ELE NUNCA MAIS VIU A GAROTA.
ELE TAMBÉM NUNCA MAIS A ESQUECEU.
ANN BISHOP TRABALHOU EM ADMINISTRAÇÃO CIVIL TODA SUA VIDA, MAS ELA PEGOU O DINHEIRO DELES E PRESERVOU SUA ALMA E ELA VIU O **MUNDO**.
AS COISAS QUE VIU, MUITAS PESSOAS APENAS SONHAVAM COM ELAS.

JIM MASTERS NUNCA VENDEU SEUS SETE ACRES, NÃO IMPORTANDO O QUANTO LHE FOSSE OFERECIDO. TODA NOITE ELE VIA O SOL SE PÔR ATRÁS DAS COLINAS, COM UM COPO DE UÍSQUE EM SUA MÃO E O VELHO SAL AOS SEUS PÉS.
AFINAL, O QUE ELE IRIA FAZER COM TODO AQUELE DINHEIRO ?
LÁ ESTAVA GERRY, ANN, JIM, E TANTOS OUTROS...
E ELES NÃO CONSEGUIAM DESVIAR O OLHAR DAQUILO TUDO. NÃO PODIAM DEIXAR SEU TEMPO NA TERRA PARA TRÁS.
VINTE CARTUCHOS SETE PONTO SEIS DOIS, PONTA OCA, ALCANCE DOIS CINCO... CÂMERA LIGADA...
CERTO.
LÁ VAMOS NÓS.



"tu és pó..."

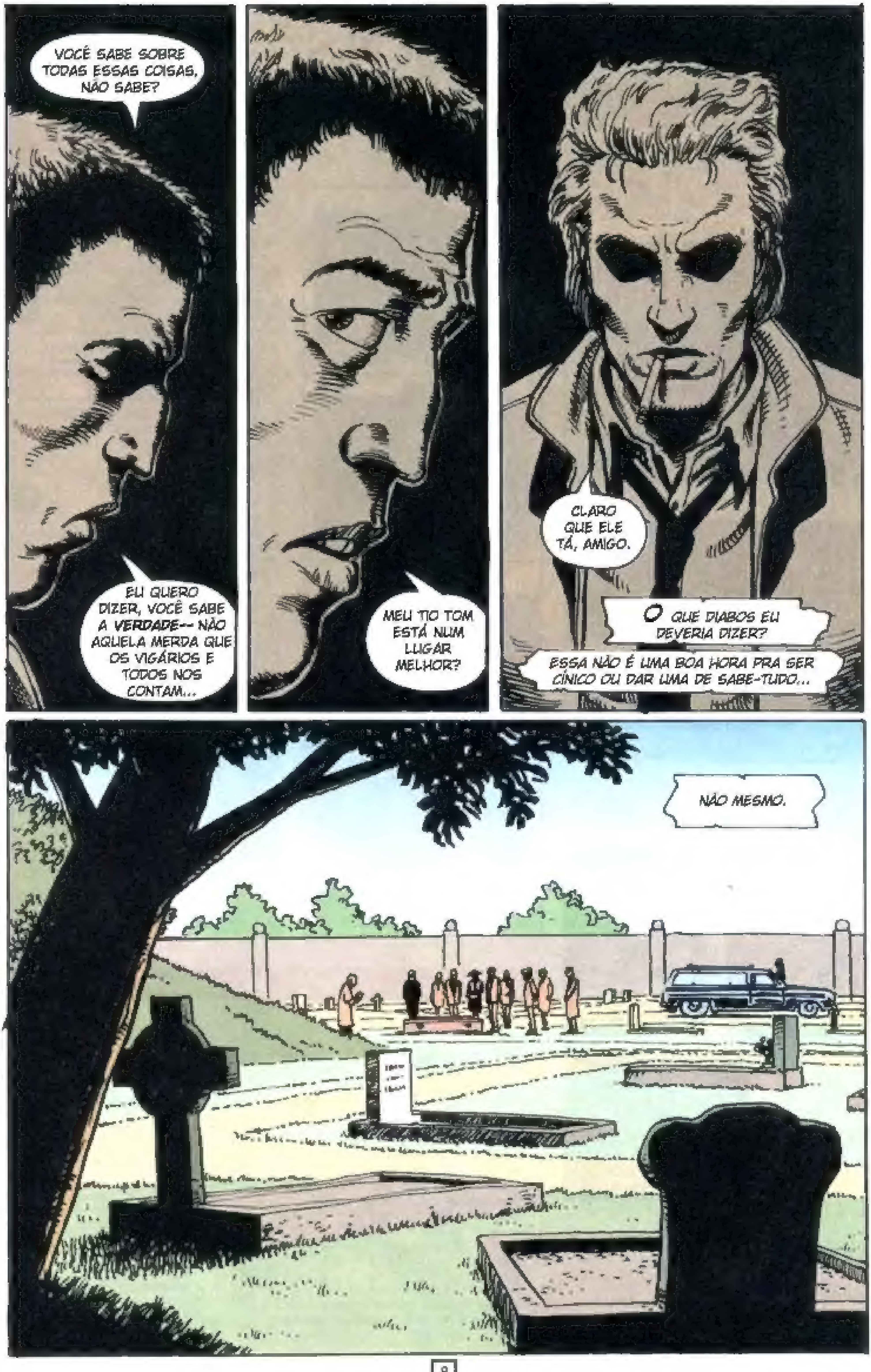
GARTH ENNIS	STEVE DILLON	TOM ZIUKO	HUNTER DOUGLAS	EUDES HONORATO
Escritor	Ilustrador	Colorista	Tradutor	Letrista, Revisor e Adaptador

HELLBLAZER 57, September, 1992. Published monthly by DC Comics Inc., 1325 Avenue of the Americas, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to HELLBLAZER, DC Comics Subscriptions, P.O. Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $21.00. Canadian subscribers must add $8.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All other foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Subscriptions for mature readers of 18 years of age or older. Signature of # under age 18, written parental approval required. Copyright © 1992 DC Comics Inc. All Rights Reserved. All characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics Inc. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. For advertising space contact: Tom Ballou, (212) 636-5520. Printed on recyclable paper. Printed in Canada.
DC Comics Inc. A Warner Bros. Inc. Company

VERÃO EM LONDRES. QUENTE, FEDOR, SUOR, MUITOS TURISTAS... SE NÃO FOSSE POR MIM, MEUS AMIGOS, EU ESTARIA LOUCO...
SEM CHANCE! QUERO DIZER, NÃO PODE SER CHAS!
EU TÔ TE DIZENDO, ELE FEZ!
DAVE ESTÁ DESEMPREGADO FAZ UM ANO, JOHN. ELE VIU O ANÚNCIO E FOI CONFERIR. É DINHEIRO VIVO.
MAS UM DOADOR DE ESPERMA--?
NÓS NÃO PODEMOS HIPNOTIZAR GERENTES DE BANCO.
ELES TE DÃO UM POTINHO E UMA REVISTA PORNÔ, E 10 LIBRAS A CADA VEZ. PARECE JUSTO PRA MIM...
VERDADE.
NADA PRA FAZER ESSES DIAS, EXCETO AS PEQUENAS COISAS QUE EU ESTOU COMEÇANDO A GOSTAR MAIS E MAIS.
NÓS SAÍMOS PARA VER O TIO DO CHAS...
ELE PROVAVELMENTE DEVE SER UM IDIOTA TAMBÉM.

O TIO TOM É MEU CAMARADA, JÁ TÁ VELHO E VIVE DORMINDO, MAS ELE É CÔMICO. CONTA PIADAS SACANAS E TAL.
ELE CONHECE AQUELA DO SOBRINHO IDIOTA QUE PAGOU PARA SER REBOCADO?
MUITO ENGRAÇADO-- CRISTO!
SENTA, MICKEY! CAI FORA!
VOCÊ DEVERIA ENTENDER MELHOR AS NECESSIDADES DOS ANIMAIS, CHAS--
TIO TOM! SOU EU!
VOCÊ ESTÁ AÍ, TIO TOM? É O CHAS!
VOCÊ ESTÁ--

ATAQUE DO CORAÇÃO.
CHAS...
A AMBULÂNCIA CHEGA, UM SACO PARA CORPOS, FINGEM PREOCUPAÇÃO COM O OCORRIDO, ... A VIDA DE UM HOMEM PREENCHIDA EM DEZ MINUTOS.
E O POBRE DO CHAS, COM SEU TIO MORTO E SEU BOM DIA TIRADO DELE.
ESQUECE, JOHN.
EU PRECISO DE UMA BEBIDA.
ELE PRECISA, MAIS DO QUE EU.
E MAIS TARDE, QUANDO ESTAMOS CAMBALEANDO PARA CASA, E O AMARGOR COMPLETOU SEU CAMINHO E TUDO O QUE SOBRA É SOFRIMENTO...
JOHN?
SIM?
EU PRECISO TE PERGUNTAR UMA COISA...


VOCÊ SABE SOBRE TODAS ESSAS COISAS, NÃO SABE?
EU QUERO DIZER, VOCÊ SABE A **VERDADE**-- NÃO AQUELA MERDA QUE OS VIGÁRIOS E TODOS NOS CONTAM...
MEU TIO TOM ESTÁ NUM LUGAR MELHOR?
CLARO QUE ELE TÁ, AMIGO.
O QUE DIABOS EU DEVERIA DIZER?
ESSA NÃO É UMA BOA HORA PRA SER CÍNICO OU DAR UMA DE SABE-TUDO...
NÃO MESMO.

MAIS TARDE NÓS FOMOS DAR UMA VOLTA NO CEMITÉRIO, PARA QUE ASSIM CHAS PUDESSE EVITAR A POLIDEZ E A SIMPATIA DOS OUTROS.
E TAMBÉM PODÍAMOS CONVERSAR.
VOCÊ NÃO PRECISAVA TER VINDO HOJE, JOHN. EU QUERO DIZER, NÃO É COMO SE ELE FOSSE SEU AMIGO OU ALGO ASSIM...
EU SEI, MAS VOCÊ É.
OBRIGADO...HÃ, JOHN? ALGO ERRADO?
JESUS--!
FILHOS DA PUTA!

Chas não pára pra pensar-- tenho que ir com tudo, apoiá-lo--
MERDA! EU ODEIO QUEBRA-PAU!
SEUS MALDITOS FILHOS DA PUTA!
ESCORREGANDO-- CRISTO, EU NAO CONSIGO PARAR!
PRECISO DE ALGUMA COISA PARA SUAVIZAR A QUEDA--
ELE VAI SERVIR.

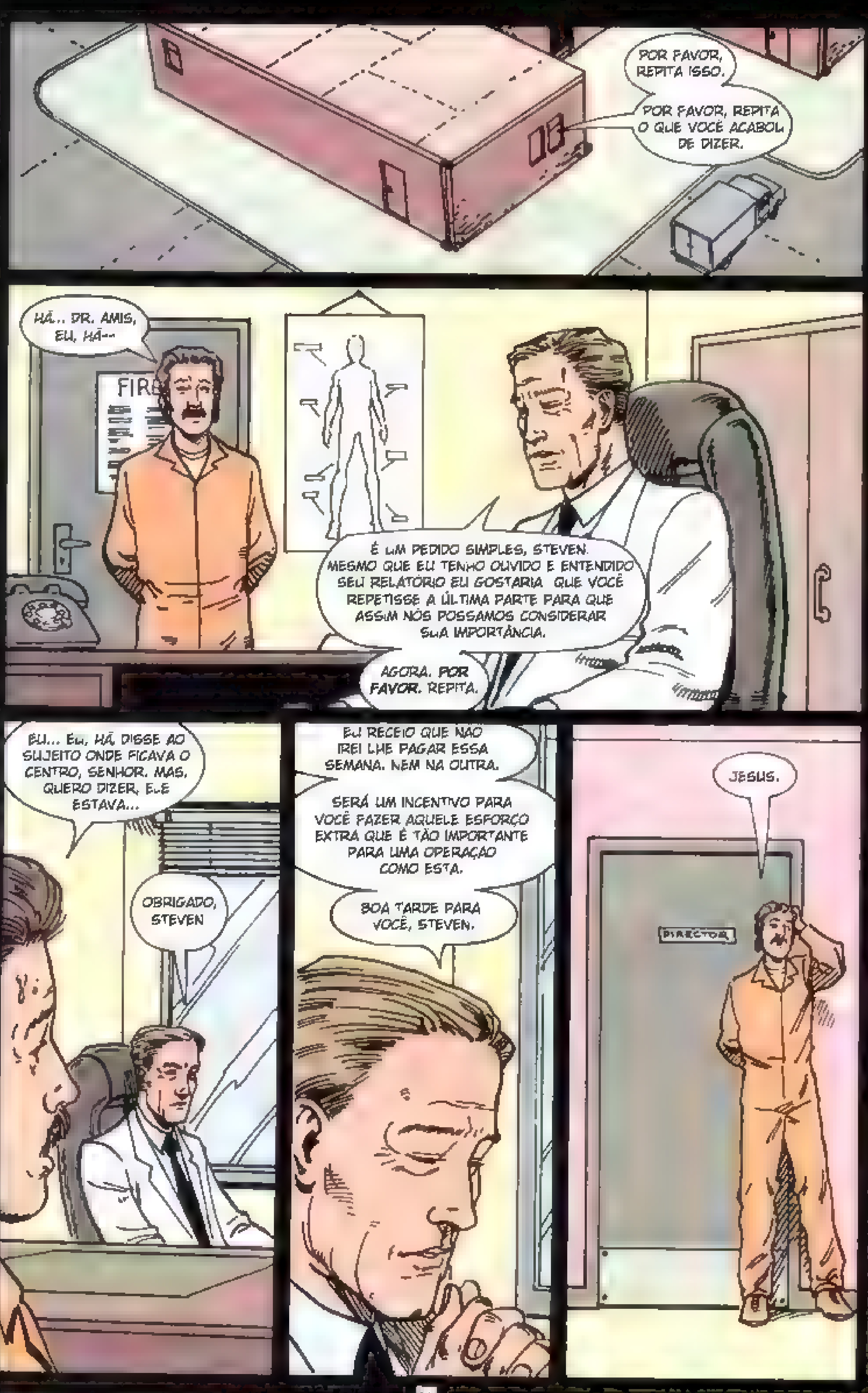
UM DELES TEVE O NARIZ QUEBRADO POR UMA CABEÇADA DO CHAS-- OS OUTROS SEM PROBLEMA TAMBÉM.
ACALME-SE
O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO? É COM O CORPO DO MEU TIO QUE VOCÊ ESTÁ MEXENDO!!
QUE PORRA VOCÊS PENSAM QUE ESTÃO FAZENDO?
EU VOU ARRANCAR A PORRA DOS TEUS OLHOS! CONTA LOGO!
NÃOOO! NÃO ME MACHUQUE, EU VOU FALAR!
NÓS GANHAMOS DINHEIRO COM ELES-- QUINHENTOS POR VEZ! ELES ESTÃO EM STOKESLEY, PERGUNTE PRA ELES, PELO AMOR DE DEUS!
POR FAVOOOORR--

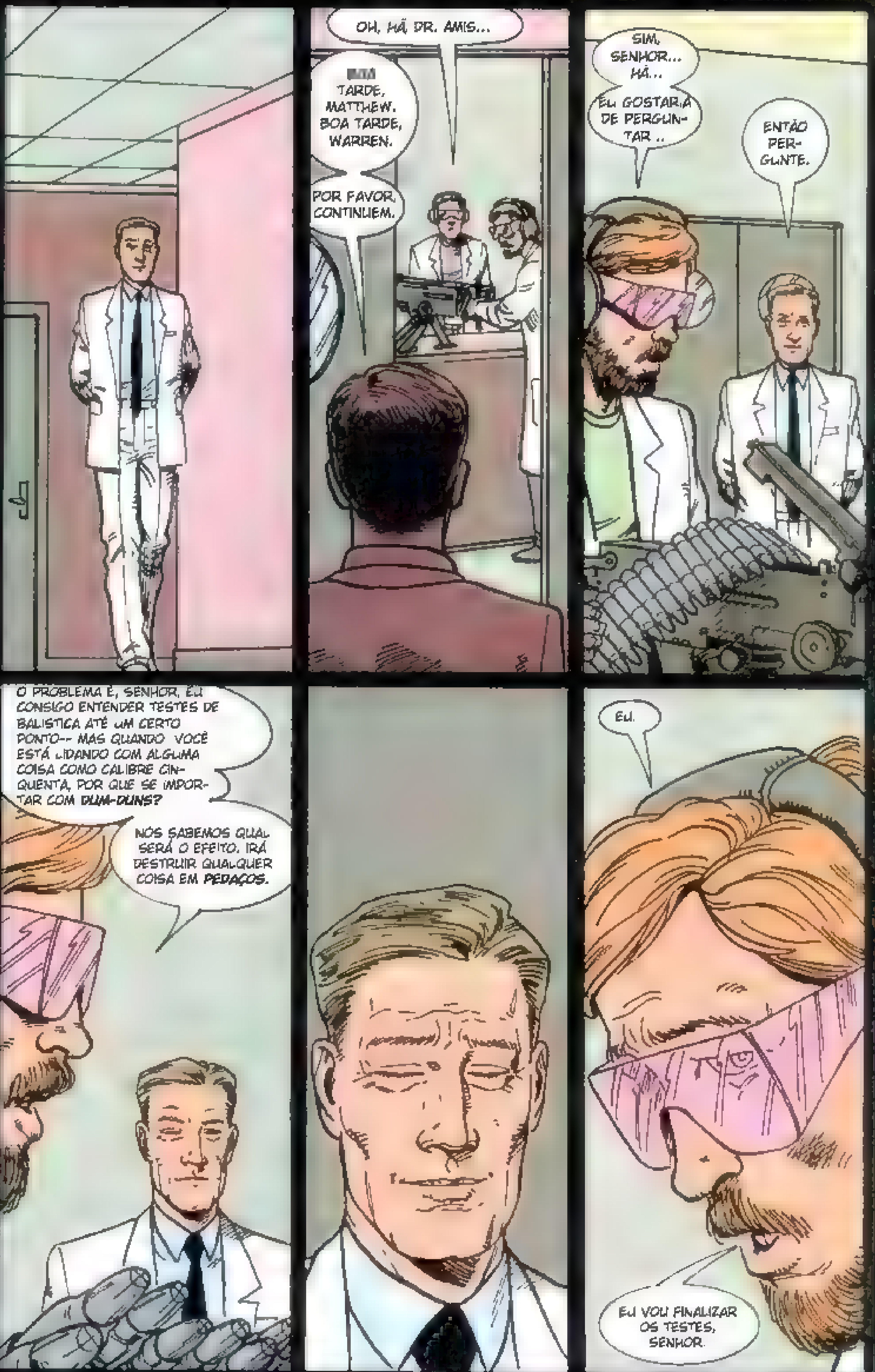
AAAAW--!
JOHN!
EU DEVIA ESTAR VIGIANDO MINHAS COSTAS-- É POR ISSO QUE EU ODEIO BRIGAS--
SOU UMA MERDA NISSO.
LEVO PORRADA PRA VALER-- UM UIVO DO CHAS DIZ A MESMA COISA SOBRE ELE--
VOU DESMAIAR A QUALQUER SEGUNDO...
POR QUE EU NÃO FIQUEI NA CAMA ESSA MANHÃ ?

JESUS! O QUE ACONTECEU COM VOCÊS DOIS?
VOCÊ DEVIA... UUUI... VER OS OUTROS CARAS, AMOR...
VOCÊS ANDARAM BRIGANDO? O QUE EU TE DISSE SOBRE INCOMODAR OS OUTROS SEM ME CHAMAR ANTES?
FAZ UM POUCO DE CHÁ QUERIDA? A ENFERMEIRA DISSE QUE EU NÃO DEVO ME ESFORÇAR DEMAIS...
APOSTO QUE SIM.
E VOCÊ, CHAS? SUA ESPOSA SABE ONDE VOCÊ ESTÁ?
CARAMBA, KIT! VOCÊ TÁ DE SACANAGEM!
DEUS TODO PODEROSO...! CERTO, DOIS CHÁS. MAS SÓ POR QUE VOCÊS SÃO DOIS POBRES COITADOS!

NÓS CONTAMOS TUDO A KIT, E PARECE AINDA MAIS ESTRANHO QUANDO VOCÊ DIZ EM VOZ ALTA..
ROUBO DE CORPOS, NOS DIAS DE HOJE?
STOKESLEY! CONSEGUI. UMA PEQUENA CIDADE AO NORTE DE YORKSHIRE.
TERRA DE MOLESTADORES DE OVELHAS.
VOCÊ NOS DÁ UMA CARONA PRA LÁ AMANHÃ, CHAS?
PODE APOSTAR QUE SIM. EU ESTOU INDO COM VOCÊ NESSA, TUDO BEM?
ESPERA UM POUCO--
NÃO, EU NÃO VOU ESPERAR UM POUCO! É O CORPO DO MEU TIO QUE AQUELES MALDITOS ROUBARAM! VOCÊ AINDA DEVE PENSAR QUE EU SOU UM IDIOTA QUE NUNCA VAI TER NADA, MAS EU QUERO O QUE É MEU DE VOLTA!
É ISSO AÍ, CHAS.
ATLAS

CERTO, CERTO EU SEI QUANDO ESTOU DERROTADO.
SÓ PARA CONSTAR. EU NÃO VOU TE TORNAR MEU PARCEIRO INSEPARÁVEL NEM NADA DO GÊNERO.
"RÁPIDO, CHAS-- PARA O CHATOMÓVEL!"
CHAS VAI PARA CASA PARA ALIVIAR A CABEÇA, E É ISSO. DESTA VEZ EU NÃO VOU ESTAR SOZINHO.
DESCULPE AMOR, EU NÃO FUI DE MUITA AJUDA ALI...
TUDO BEM.
ELE ESTÁ CERTO. ESTOU SEMPRE O TRATANDO COMO UM IDIOTA. EU DISSE QUE O TIO DELE ESTAVA INDO PARA UM LUGAR MELHOR, E AGORA...
EU QUERO FAZER ISSO PELO MEU AMIGO, SABE O QUE QUERO DIZER?
MMM.
MAS MESMO ASSIM... BEM, EU TENHO O PÉSSIMO HÁBITO DE TER MEUS AMIGOS MORTOS E EU NÃO QUERO QUE CHAS... MERDA, EU NÃO SEI..
EI, MAS SE ELE QUER IR AÍ É COM ELE.
APENAS SE CERTIFIQUE QUE VOCÊ VOLTE INTEIRO PARA MIM, CERTO?
CERTO.


POR FAVOR, REPITA ISSO.
POR FAVOR, REPITA O QUE VOCÊ ACABOU DE DIZER.
HÃ... DR. AMIS, EU, HÃ--
É UM PEDIDO SIMPLES, STEVEN. MESMO QUE EU TENHO OUVIDO E ENTENDIDO SEU RELATÓRIO EU GOSTARIA QUE VOCÊ REPETISSE A ÚLTIMA PARTE PARA QUE ASSIM NÓS POSSAMOS CONSIDERAR SUA IMPORTÂNCIA.
AGORA. POR FAVOR. REPITA.
EU... EU, HÃ, DISSE AO SUJEITO ONDE FICAVA O CENTRO, SENHOR. MAS, QUERO DIZER, ELE ESTAVA...
OBRIGADO, STEVEN
EU RECEIO QUE NÃO IREI LHE PAGAR ESSA SEMANA. NEM NA OUTRA.
SERÁ UM INCENTIVO PARA VOCÊ FAZER AQUELE ESFORÇO EXTRA QUE É TÃO IMPORTANTE PARA UMA OPERAÇÃO COMO ESTA.
BOA TARDE PARA VOCÊ, STEVEN.
JESUS.
DIRECTOR


OH, HÃ, DR. AMIS...
[redacted] TARDE, MATTHEW. BOA TARDE, WARREN.
POR FAVOR, CONTINUEM.
SIM, SENHOR... HÃ...
EU GOSTARIA DE PERGUNTAR...
ENTÃO PERGUNTE.
O PROBLEMA É, SENHOR, EU CONSIGO ENTENDER TESTES DE BALÍSTICA ATÉ UM CERTO PONTO-- MAS QUANDO VOCÊ ESTÁ LIDANDO COM ALGUMA COISA COMO CALIBRE CINQUENTA, POR QUE SE IMPORTAR COM **DUM-DUNS?**
NÓS SABEMOS QUAL SERÁ O EFEITO. IRÁ DESTRUIR QUALQUER COISA EM **PEDAÇOS.**
EU.
EU VOU FINALIZAR OS TESTES, SENHOR.

HUMM... ONZE PONTO UM CORTE ATRAVESSADO, PENTE CHEIO. ALCANCE DOIS CINCO. CÂMERA LIGADA.
CERTO.
POR QUE SE PREOCUPAR
HMMM.

VOU TE CONTAR QUAL O PROBLEMA COM ESSE LUGAR, CHAS...
AQUI TEM MUITO AR FRESCO.
HMMM.
ALIÁS, BELO CARRO.
OBRIGADO. COMPREI ELE COM O DINHEIRO QUE VOCÊ ME DEU, LEMBRA?
ENTÃO, COMO VOCÊ SE SAIU NA LOJA LÁ ATRÁS?
CERTO, BOM, A SENHORITA ATRÁS DO BALCÃO DISSE QUE TEM UM CENTRO DE PESQUISA NUMA ESTRADA POR AQUI. ESTÁ LÁ DESDE DOS ANOS CINQUENTA.
NADA FORA DO COMUM-- ELES TÊM FEITO TESTES QUÍMICOS, CHECANDO A SEGURANÇA DA COMIDA, PURIFICAÇÃO DA ÁGUA...
A PARTE INTERESSANTE É QUE ATÉ O ANO PASSADO ERA PROPRIEDADE DO GOVERNO. OS HABITANTES LOCAIS TINHAM TRABALHO GARANTIDO COM OS CIENTISTAS. SEM RESSENTIMENTOS NEM NADA
DE REPENTE ALGUMA EMPRESA PRIVADA A COMPROU E BANG-- ACABARAM-SE OS EMPREGOS, APENAS FORASTEIROS ENTRAVAM. ALÉM DISSO, NINGUÉM SABE O QUE ELES FAZEM.

PARECE COM O QUE NÓS ESTAMOS ATRÁS, NÃO PARECE?
SIM... QUERO DIZER, OS SUJEITOS QUE NÓS PARAMOS NÃO ERAM DAQUI MESMO. EU OUVI UM CARA DE LIVERPOOL-- PELO MENOS DOIS DO SUL DE LONDRES-- ATÉ UM FILHO DA PUTA ESCOCÊS...
ENTÃO, QUAL É O PLANO?
NÃO SEI, AMIGO PRECISO DESCOBRIR MAIS UM POUCO.
ESPERO QUE TENHA TRAZIDO SUAS BOTAS DE PASSEIO...
ELE NÃO TROUXE. EU TAMBÉM NÃO. MERDA.
ESPERE... ESPERE JOHN. PRECISO... TOMAR... UM AR--!
OBRIGADO-- HMM-- DEUS, POR QUE ESSES MALUCOS SEMPRE ESTÃO NO MEIO DO NADA?
NEM SEMPRE. LEMBRA DO CARA QUE TINHA UM APARTAMENTO ABAIXO DO SEU EM CLAPHAM? COM A COLEÇÃO DE ESCALPOS?
OH DEUS, SIM--
JOHN? QUAL O PROBLEMA?
VOCÊ OUVIU ISSO?
O QUÊ?

TIROS!
CRISTO, JOHN! ACALME-SE!
HFF-HFF-HFF-- O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?
OH.
É ISSO?
NÃO. É A CORTE DO REI ARTHUR.
ENTÃO COMO NÓS ENTRAMOS, ESPERTALHÃO?

NÓS PODERÍAMOS TENTAR PEGAR UMA CARONA.
VOCÊ QUER DIZER **PULAR** DENTRO.
SIM.
NÓS ESPERAMOS ATÉ QUE ELES DIMINUAM NA CURVA-- COMEÇAMOS A CORRER-- **REZAMOS**--
O BARULHO DO MOTOR ABAFA OS GRITOS.
NÓS ESTAMOS MUITO **VELHOS** PARA ISSO, PELO AMOR DE DEUS--!

PUTA... MERDA...!
VOCÊ ESTÁ BEM, AMIGO?
EU QUASE FRATUREI ALGUMA COISA!
O QUE É ISSO QUE NÓS ESTAMOS EM CIMA?
MACIO E FRIO COMO GELO-- OH, INFERNO--!!
NÃO FAÇA--!

AAAAAAAHHH!!!
EU NÃO O CULPO.
ALI! PEGUEM-NO!
PAREM O CAMINHÃO!
NÃO SE LEVANTE, IMBECIL.
SAIA DEVAGAR, AMIGO. BEM DEVAGAR.
VAI À MERDA.
VOCÊ ESTAVA CERTO, DR. AMIS.
HMMM. ASSIM QUE STEVEN CONTOU PARA ELES ONDE NÓS ESTÁVAMOS, ELES IRIAM OU CHAMAR A POLÍCIA OU AGIR INDEPENDENTEMENTE.
FELIZMENTE, PARA NÓS, ELES FIZERAM A SEGUNDA ESCOLHA.
BEM.
PARECE QUE FINALMENTE NÓS VAMOS PODER FAZER TESTES EM TECIDO VIVO.
A SEGUIR:
CORPO E ALMA